

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 20 (1964)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis des 20. Jahrgangs

## Muttersprache

	Seite
<i>Sternberger Dolf</i> : Deutsch müssen sie lernen . . . . .	102
<i>Traupel Walter</i> : Die Sprache ist der Angelpunkt der Bildung . . . . .	161
Dies und das . . . . .	28

## Rechtschreibung, Grammatik, Wortgebrauch

<i>Behrmann Hermann</i> : als = wie? . . . . .	115
<i>Boensch Alfred</i> : Infixe . . . . .	80
<i>Kreienbühl Robert</i> : Zur deutschen rechtschreibung . . . . .	13
<i>Stummer Josef Viktor</i> : Gefahr für die Sprache . . . . .	130 (dazu 184)
Zehn Minuten Sprachkunde . . . . .	84, 85, 117, 119, 182
Briefkasten . . . . .	62, 63, 64, 128
Umschau und Glossen . . . . .	54
Dies und das . . . . .	126, 154, 157

## Stil

<i>Felber E.</i> : Selten gut . . . . .	73
<i>Humbel August</i> : Wie kann der Amtsstil verbessert werden? 1 (dazu 61, 127)	
<i>Nägeli Ernst</i> : Testet alles (Schluß) . . . . .	17
<i>Troll Thaddäus</i> : Wieder einmal Rotkäppchen . . . . .	116
Vom „Man“ zum „Es“ . . . . .	18
Zehn Minuten Sprachkunde . . . . .	20, 84, 118
Umschau und Glossen . . . . .	23, 120
Dies und das . . . . .	59, 62, 90, 124, 127, 156, 157, 159 (dazu 187) 185

## Zu einzelnen Wörtern

<i>Meyer Kurt</i> : Woher kommt das Wort „währschaft“? . . . . .	171
--	-----

Ambassador 64, 128 — Bureföifi 125, 187 — das Deutsch/das Deutsche 119 — harmon(is)ieren 80 — nichtsdestotrotz 96 — psychologisch 155 — richtiggehend 96 — Seegfrörni 94 — Sinn 38 — Steig (Bürger-, Bahn-, Flugsteig), steigen 96 — typ([is]ier)en 80 — um zu 84 — verschnellen 62 — wie 115 — zeremonieren 80

## In der Fremdwörterflut

<i>Herdi Fritz</i> : Kauderdeutsch . . . . .	33
Amerikanismen . . . . .	74
Umschau und Glossen . . . . .	56
Dies und das . . . . .	29, 58, 59, 95, 124, 158
	189

**Unsere Mundarten**

<i>Hodler Werner</i> : Eim im Sinn sy . . . . .	38
<i>Hodler Werner</i> : Von Relativpronomen und Relativsätzen im Bern- deutschen . . . . .	105, 140, 178
<i>Picard Max</i> : Das Alemannische und das Hochdeutsche . . . . .	36
<i>Spuler Linus</i> : Eine Jiddisch-Insel in der Schweiz . . . . .	134
Dies und das . . . . .	89 (dazu 158), 90, 91, 94, 125 (dazu 186)

**Hochdeutsch in der Schweiz**

<i>Brüderlin Kurt</i> : Zur Frage des Gebrauchs der Schriftsprache . . . . .	173
<i>Herdi Fritz</i> : Züricher . . . . .	111
<i>Humbel August</i> : Hochdeutsch ist für uns keine Fremdsprache . . . . .	148
<i>Spuler Linus</i> : Reines Hochdeutsch — reine Mundart? Eine Antwort . . . . .	5
<i>Ziegler Armin</i> : Reine Hochsprache — reine Mundart. Offener Brief . . . . .	43
<i>Ziegler Armin</i> : Weiter ohne Erziehung zum Sprechen? . . . . .	164
Sprechspiegel des „Sprachspiegels“ . . . . .	21, 56, 88, 151
Dies und das . . . . .	60, 95

**Sprachpolitisches (Schweiz)**

<i>Bernhard Roberto</i> : „Völkische“ Attacken gegen die Schweizer Staats- idee? . . . . .	69, 97
<i>Bernhard Roberto</i> : Sitze für Welschschweizer im französischen Senat? . . . . .	76
<i>Müller Guido</i> : Der Bieler und seine Muttersprache . . . . .	16
Deutschfreiburger Kulturpreis . . . . .	8
Freiburg im Uchtland: Wenn sich zwei Kulturen die Hand reichen . . . . .	132
Die Entwicklung der Sprachgruppen im Berner Jura . . . . .	11
Geist der Duldsamkeit zwischen Deutsch und Welsch . . . . .	138
Sind Italienerklassen erwünscht? . . . . .	101
Zur Italienerfrage . . . . .	168
Umschau und Glossen . . . . .	23, 54, 119
Dies und das . . . . .	28, 61, 91, 93 (dazu 153), 123, 186

**Die deutsche Sprache in der Welt**

<i>Medefind Heinz</i> : Kein Deutsch im Europarat . . . . .	78
<i>Spuler Linus</i> : Schweizer Familiennamen — amerikanisch . . . . .	40
Deutsch die zweitbedeutendste Weltsprache . . . . .	67
Dies und das . . . . .	94, 95, 126

**Bücher, Schallplatten**

Atlas zur Geschichte der deutschen Ostsiedlung 52 — Deutsches Wir-  
ken in der Welt (Kalender) 25, 183 — *Duden*, Herkunftswörterbuch 52  
— *Expo*: Mundarten, Hochdeutsch und Volkslieder auf Schallplatten  
93 — *Gipper/Schwarz*: Bibliograph. Handbuch zur Sprachinhaltsfor-  
schung 51 — *Héraud*: L'Europe des ethnies 82 — *Imesch*: Deutsch-  
wallis in Vergangenheit und Gegenwart 183 — *Kloß*: Das Nationalitä-

tenrecht der Vereinigten Staaten von Amerika 81 — *Küpper*: Wörterbuch der deutschen Umgangssprache (II/III) 52 — *Leu*: Die Vereinigung Europas 25 — Mundartpflege. 25 Jahre Bund Schwyzertütsch 30 — *Thürer*: Wesen und Würde der Mundart 26 — »La Voix d'Alsace-Lorraine« 83 — *Wasserzieher*: Führer durch die deutsche Sprache 184; Leben und Weben der Sprache 184.

## Aus dem Verein

Jahresbericht 1963 . . . . .	47
Entschließung der Jahresversammlung 1964 . . . . .	51
Jahresversammlung 1964 in Schwyz . . . . .	65
Der Sprachverein an der Expo . . . . .	87
Schriftleitung. Ein Glückwunsch und eine Änderung . . . . .	129
Kleine Meldungen . . . . .	26, 50, 86, 121, 157

## Persönliches

Hermann Behrmann 90jährig 122; † 152 — Oskar Buchmann † 26 — Alfons Müller-Marzohl Nationalrat 27; zehn Jahre Schriftleiter 129 — Louis Wiesmann Professor 122



## Zahlen, die zu denken geben . . .

30 von 100 vierzigjährigen Ehefrauen verlieren ihren Mann durch den Tod, bevor sie 65 Jahre alt sind. Es gibt verheiratete Frauen, die gegen die Lebensversicherung sind — Witwen nicht.

Haben Sie genügend vorgesorgt? Wir beraten Sie gerne.

»VITA«

*Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft*  
Sitz der Gesellschaft: Zürich, Mythenquai 10